

# Deutsch im interdisziplinären Gefüge

## Programm



### Mittwoch, 22.5.2024

- 14:00 - 19:00 Konferenzbüro: Registrierung der Konferenzteilnehmer\*innen  
(UHK, Fakultät für Informatik und Management, Hradecká 1249/6, Hradec Králové)
- 16:00 - 17:00 Fakultative Stadtführung durch Hradec Králové  
(Treffpunkt: Fakultät für Informatik und Management, Hradecká 1249/6, Hradec Králové)
- 17:30 - 18:30 Literarische Lesung:  
Was, wenn Franz Kafka 1924 nicht gestorben wäre? Bernhard Setzwein liest  
aus seinem neuesten Roman *Kafkas Reise durch die Bucklige Welt*  
( PETROF Gallery, Na Brně 2136/4 500 06 Hradec Králové)
- 19:00 Abendessen Restaurant Aquarium  
(Rybova 1901/14, 500 09 Hradec Králové 9)

### Donnerstag, 23.5.2024

- 08:00 - 09:00 Konferenzbüro: Registrierung der Konferenzteilnehmer\*innen  
(UHK, Fakultät für Informatik und Management, Hradecká 1249/6, Hradec Králové)
- 09:00 - 09:45 Eröffnung der Konferenz
- 09:45 - 11:15 Plenarvorträge
- 11:30 - 12:50 Sektionen I.
- 12:50 - 14:30 Mittagessen  
(Bistro Kampus, UHK)
- 14:30 - 15:50 Sektionen II.
- 15:50 - 16:20 Kaffeepause
- 16:20 - 17:20 Sektionen III.
- 17:30 - 18:30 Tagung des Germanistenverbandes
- 19:00 - 23:00 Gemeinsames Abendessen  
(Ostböhmisches Museum Hradec Králové,  
Eliščino nábřeží 465/7)

### Freitag, 24.5.2024

- 09:00 - 10:20 Sektionen IV.
- 10:20 - 11:00 Kaffeepause
- 11:00 Abschluss der Konferenz
- 11:30 Abfahrt zur Exkursion  
(Firma Petrof, Na Brně 1955)



## Donnerstag, 23.5.2024

8:00 - 9:00	<b>Konferenzbüro: Registrierung der Konferenzteilnehmer*innen</b> (UHK, Fakultät für Informatik und Management, Hradecká 1249/6, Hradec Králové)	
9:00 - 9:45	<b>Eröffnung der Konferenz (Aula)</b>	
	<b>prof. PhDr. Věra Janíková, Ph.D.</b> (Germanistenverband)  <b>PhDr. Václav Velčovský, Ph.D.</b> (MŠMT)  <b>prof. Ing. Kamil Kuča, Ph.D.</b> (Universität Hradec Králové)  <b>prof. PhDr. MgA. František Vaniček, Ph.D.</b> (Pädagogische Fakultät UHK)  <b>Mgr. et Mgr. Pavlína Springerová, Ph.D.</b> (Stadtverwaltung Hradec Králové)	<b>Stephan Rutkowski</b> (Österreichische Botschaft Prag)  <b>Dr. Martin Krispin</b> (DAAD)  <b>Philemon Braun</b> (Goethe-Institut Prag)  <b>Robert Jodlbauer</b> (Österreichisches Institut)  <b>doc. PhDr. Jana Ondráková, Ph.D.</b> (Lehrstuhl Deutsche Sprache und Literatur)
<b>Plenarvorträge</b>		
9:45 - 10:15	<b>prof. Anja Lobenstein-Reichmann (Universität Heidelberg, Karlsuniversität)</b> <i>Sprachliche Ausgrenzung in Geschichte und Gegenwart</i>	
10:15 - 10:45	<b>prof. Renata Cornejo, Ph.D. (Jan Evangelista Purkyně Universität, Ústí nad Labem)</b> <i>Interkulturelle Literaturwissenschaft als multidimensionales und interdisziplinäres Konzept</i>	
10:45 - 11:15	<b>prof. Klaus-Börge Boeckmann (Pädagogische Hochschule Steiermark)</b> <i>Fremdsprachendidaktik – interdisziplinär und innovativ</i>	
11:15 - 11:30	<b>Kaffeepause</b>	

## Donnerstag, 23.5.2024

<b>Sektionen I.</b>						
11:30 - 12:50	Linguistik I. Aula	Linguistik II. J15	Literatur I. J3	Literatur II. J6	Didaktik I. J12	Didaktik II. J13
Moderation	Marie Krappmann	Lenka Vaňková	Petr Kučera	Zdeněk Pecka	Martin Lachout	Jana Nálepová
12:50 - 14:30	<b>Mittagessen</b>					
<b>Sektionen II.</b>						
14:30 - 15:50	Linguistik I. Aula	Linguistik II. J15	Literatur I. J3	Literatur II. J6	Didaktik I. J12	Didaktik II. J13
Moderation	Martin Mostýn	Annette Muschner	Pavel Knápek	Barbara Mariacher	Hana Andrášová	Michaela Voltrová
15:50 - 16:20	<b>Kaffeepause</b>					
<b>Sektionen III.</b>						
16:20 - 17:20	Linguistik I. Aula		Literatur I. J3	Literatur II. J6	Didaktik I. J12	Didaktik II. J13
Moderation	Gabriela Rykalová		Renata Cornejo	Irena Šebestová	Petra Fuková	Petra Besedová
17:30 - 18:30	<b>Tagung des Germanistenverbandes (Aula)</b>					
19:00- 23:00	<b>Gemeinsames Abendessen (Ostböhmisches Museum Hradec Králové, Eliščíno nábř. 465/7)</b>					

# Donnerstag, 23.5.2024

Sektionen I.						
	Linguistik I.	Linguistik II.	Literatur I.	Literatur II.	Didaktik I.	Didaktik II.
11:30 - 11:50	<b>Markéta Ederová</b> Es bleibt immer irgendwas kleben. Über die Rolle der Sprache bei der Etablierung von Wirklichkeit	<b>Jiřina Malá</b> Phrasem-Konstruktionen und Emotionalität im Deutschen und Tschechischen	<b>Barbara Mariacher</b> Von den Sozialwissenschaften über die Philosophie bis zur Quantenphysik: Möglichkeiten und Grenzen der Inter- und Multidisziplinarität in der Literaturwissenschaft am Beispiel des Niederlande	<b>Mahmut Karakus</b> Intersektionale Relationen in der Erzählung ‚Man trauert nur um sich selbst‘ von Selim Özdoğan	<b>Hana Andrášová</b> Lehrplanreform aus der Sicht des Fremdsprachenunterrichts	<b>Renate Riedner</b> Zu den Grundlagen einer literarisch und kulturwissenschaftlich reflektierten DaF-Didaktik
11:50 - 12:10	<b>Martina Hoffmannová, Simona Tuřicová</b> Das mentale Lexikon DaF lernenden: eine Analyse der semantischen Entscheidungsaufgaben der Schüler*innen des Abschlussjahres der Sekundärstufe	<b>Pavlına Souřková</b> Intralingualer Transfer von Ausdrucksmitteln der Emotionalität am Beispiel der einfachen Sprache	<b>Nikola Mizerová</b> Kopenhagener Deutung der Quantenphysik und die deutschsprachige Gegenwartsliteratur	<b>Semih Murić</b> Konstruktion von Heimat und Zugehörigkeit in Romanen von Saša Staniřić und Ivan Ivanji	<b>Miroslav Janík</b> Deutsch als Fremdsprache aus der Perspektive der Schüler*innen	<b>Bella Shalamberidze</b> Kulturreflexives Lernen DaF am Beispiel Georgien
12:10 - 12:30	<b>Hana Bergerová</b> Frames, Framing und die interkulturelle Linguistik	<b>Martin Junge</b> Da fährt die Eisenbahn drüber - oder doch nicht?	<b>Beata Paskevica</b> Interdisziplinäre Aspekte der Erforschung der lettischen herrnhutischen Lebensläufe aus Livland im 18. und 19. Jahrhundert	<b>Jürgen Eder</b> Mehr Anglistik in die Germanistik?!	<b>Jana Velićková</b> Förderung von Selbstevaluation der angehenden DaF-Lehrenden: Ergebnisse einer Inhaltsanalyse der Selbstevaluationsergebnisse	<b>Eva Maria Hrdinová, Ivona Dömischová</b> Interkulturelle Elemente des Bildmaterials im Grammatikunterricht
12:30 - 12:50	<b>Alena Mikolášková</b> Das Deutsche in Südbrasilien (Rio Grande do Sul) als sprachpolitisches Problem	<b>Pavlına Hilscherová</b> Musikfachwörter als Metaphern in der Alltagssprache: Eine Analyse von Phraseologismen in deutschen journalistischen Texten	<b>Daniel Musílek</b> Vilém Flusser und sein Konzept der Intermedialität in Bezug auf die moderne Intermedialitätsforschung	<b>Vojtěch řimunek</b> Sieger und Besiegte: Die Kultur der Niederlage im Roman "Das Vorspiel" von Robert Hohlbaum	<b>Jana Kusová, Barbora Hollá</b> Kritische Stellen in der Vorbereitung von Fremdsprachenlehrer:innen in der Tschechischen Republik im Bereich der Linguistik und der Sprachpraxis	<b>Alexandra Kroiss</b> Weniger ist oft mehr – Zum Einsatz von kurzen Filmen im DaF-Unterricht

# Donnerstag, 23.5.2024

Sektionen II.						
	Linguistik I.	Linguistik II.	Literatur I.	Literatur II.	Didaktik I.	Didaktik II.
14:30 - 14:50	<b>Tilo Weber</b> Sprachen und Wissen - unterschiedliche Versprachlichungen "derselben" Konzepte am Beispiel eines europäisch-chinesischen kulturwissenschaftlichen Wörterbuchs	<b>Lenka Vaňková</b> Fachprosa-forschung an der Schnittstelle zwischen Mediävistik, Fachsprachen-forschung und Fachgeschichte	<b>Stefan Lindinger</b> Annette Kolbs Musiker-biographien: Mozart (1937), Schubert (1941), König Ludwig II. von Bayern und Richard Wagner (1947)	<b>Julia Adam</b> Nebel der Geschichte als ein künstlerisches Motiv. Nordwestböhmen in Gegenwarts-literatur und -Kunst	<b>Martina Čerovská</b> Aussprache-unterricht als Schnittpunkt vieler Disziplinen	<b>Jana Nálepová</b> Linguistik Landscape im Unterricht
14:50 - 15:10	<b>Gabriela Rykalová</b> Die interdisziplinäre Forschungsperspektive bei der Lösung gesellschaftsrelevanter linguistischer Fragen	<b>Tereza Hrabcová</b> Diskurs-analytische Untersuchungen zur Volkszählung von 1900 am Beispiel regionaler Zeitungen aus Nordböhmen	<b>Claudia Agnes Müller</b> "Arbeit": Zwischen biografischem Bericht und literarischer Inszenierung	<b>Iveta Zlá</b> Das Schloss Rosswald im literatur-historischen Blickpunkt	<b>Jana Krucká</b> Gespräche im DaF-Unterricht	<b>Aneta Bučková</b> Kreativer Sprach- und Landeskunde-unterricht an der Schnittstelle zur Dramapädagogik
15:10 - 15:30	<b>Petra Ležáková, Daniel Toth</b> Sprache und Statistik	<b>Eva Janečková</b> Formen und Funktionen der Lokaldeixis in den Schlossinventaren aus Groß-Ullersdorf	<b>Petr Pytlík</b> Zur literarischen Zensur und Funktion von Paratexten in der Tschechoslowakei zwischen 1948-1989 am Beispiel der Rezeption der Gruppe 47	<b>Irena Šebestová</b> Das novellistische Werk des Schriftstellers Max Ring	<b>Barbora Al Ajeilat Kousalová</b> Vokabel-lernstrategien in Partnerarbeit	<b>Jürgen Ehrenmüller, Bettina Steinbauer</b> Fictional Science (FiSci): Förderung von kritischer Textkompetenz im Umgang mit Fake News - DaF und Media Literacy
15:30 - 15:50	<b>Věra Höppnerová</b> Klappen der Modalität im Deutschen und Tschechischen	<b>Marie Krappmann</b> Übersetzungen der jiddischen Literatur ins Tschechische in der Nachkriegszeit als ideologisches Experimentfeld	<b>Nelli Niessnerová</b> Der Freiherr Eduard von Badenfeld (1800-1860). Ein Jurist im Dienste der schöngestigen Literatur	<b>Zdeněk Pecka</b> Ende des Schreibens, Ende des Lesens?	<b>Ryszard Ziaja</b> Der deutsche Minderheitenunterricht in Polen	<b>Bianca Benišková</b> Innovation des Studienganges 'Deutsch für die Berufspraxis' durch das Erasmus+ BIP

# Donnerstag, 23.5.2024

Sektionen III.					
	Linguistik I.	Literatur I.	Literatur II.	Didaktik I.	Didaktik II.
16:20 - 16:40	<b>Annette Muschner</b> Von kleinen Ameisen und ihren interdisziplinären Entdeckungsreisen in die Linguistik, Literaturwissenschaft und Didaktik	<b>Petr Kučera</b> Interdisziplinarität in der Erforschung regionaler Literatur aus dem böhmisch-deutsch-österreichischen Grenzgebiet	<b>Lubomíra Demská</b> Krankheit als Metapher	<b>Milan Pišl</b> Erwerb von translatologischen Kompetenzen anhand der Umsetzung von internationalen Projekten	<b>Věra Janíková, Jan Trna</b> Didaktisches Potenzial der (Nach-)Dichtungen von Reiner Kunze im DaF-Unterricht
16:40 - 17:00	<b>Vít Dovalil</b> Zum Umgang mit Deutsch in den europäischen Institutionen: Praxis des Europäischen Amtes für Personalauswahl	<b>Markéta Balcarová</b> Grenzlandliteratur – Forschungsgegenstand für verschiedene Disziplinen. Am Beispiel der deutschgeschriebenen Böhmerwald-literatur (Josef Blau, Josef Gangl, Anton Schott)	<b>Roman Mikuláš</b> Interdiskursive Konstellationen in deutschsprachigen Transplantationsnarrativen	<b>Eva Polášková</b> „Habt ihr Feuer?“ Ausgewählte DaF-Lehrwerke aus der erzieherischen Perspektive anhand von Beispielsätzen und Übungstexten	<b>Dana Pfeiferová, Hana Menclová</b> Verspiel, surrealistisch, kafkaesk: Kafkas Miniaturen im DaF-Unterricht
17:00 - 17:20	<b>Martin Mostýn</b> Desinformation entlarven: Ein interdisziplinärer Ansatz von Linguistik und künstlicher Intelligenz	<b>Pavel Knápek</b> Die Reflexion der verwahten Jugend in ausgewählten Werken der Literatur der Weimarer Republik	<b>Andrea Mikulášová</b> Zur Problematik der Identität in deutschsprachigen Demenznarrativen	<b>Petra Jeřábková, Helena Vedralová</b> Einfluss der Lehrbuchwahl auf die grammatikalische und lexikalische Kompetenz in der deutschen Sprache bei tschechischen Abiturienten. Analyse der am häufigsten genutzten DaF-Lehrbücher	<b>Tamara Bučková</b> Dramendidaktik und -pädagogik in Bezug auf Literaturvermittlung: am Beispiel der Arbeit mit dem Roman Krabat von Otfried Preußler

## Freitag, 24.5.2024

Sektionen IV.	
9:00 - 10:20	Didaktik I. Aula
Moderation	Věra Janíková
10:20 - 11:00	Kaffeepause
11:00	Abschluss der Konferenz (Aula)
11:30	Abfahrt zur Exkursion

## Freitag, 24.5.2024

Sektionen IV.	
	Didaktik I.
9:00 - 9:20	<b>Petra Fuková</b> Hat uns der Zwang zum Online-Unterricht weitergebracht?
9:20 - 9:40	<b>Magdalena Malechová</b> Positionierung und Einflussnahme digitaler Medien und künstlicher Intelligenz im Sprachunterricht
9:40 - 10:00	<b>Michaela Voltrová</b> Zum Einsatz von KI-Instrumenten in der Schule: Die Vertiefung ausgewählter Sprachkompetenzen mithilfe von Chat-GPT
10:00 - 10:20	<b>Tomáš Káňa, Helena Hradílková</b> Beziehung zwischen KI und Arbeit mit Sprachkorpora: Neue Herausforderungen von alten Bekannten?

**Adresse der Konferenz:** UHK, Gebäude der Fakultät für Informatik und Management,  
Hradecká 1249/6, Hradec Králové



# Stadtplan

Fakulta informatiky a managementu UHK

Hradecká 1249/6

1.



Restaurace Aquarium

Rybova 1901/14

3.

Muzeum východních Čech

Eliščino nábřeží 465/7

4.

Petrof Gallery

Na Brně 2136/4

2.



EA Congress Hotel Aldis

Akademika Bedrny 371/12

5.

5.

EA Congress Hotel Aldis

Akademika Bedrny 371/12

4.

Muzeum východních Čech

Eliščino nábřeží 465/7

1.

Fakulta informatiky  
a managementu UHK

Hradecká 1249/6

Restaurace Aquarium

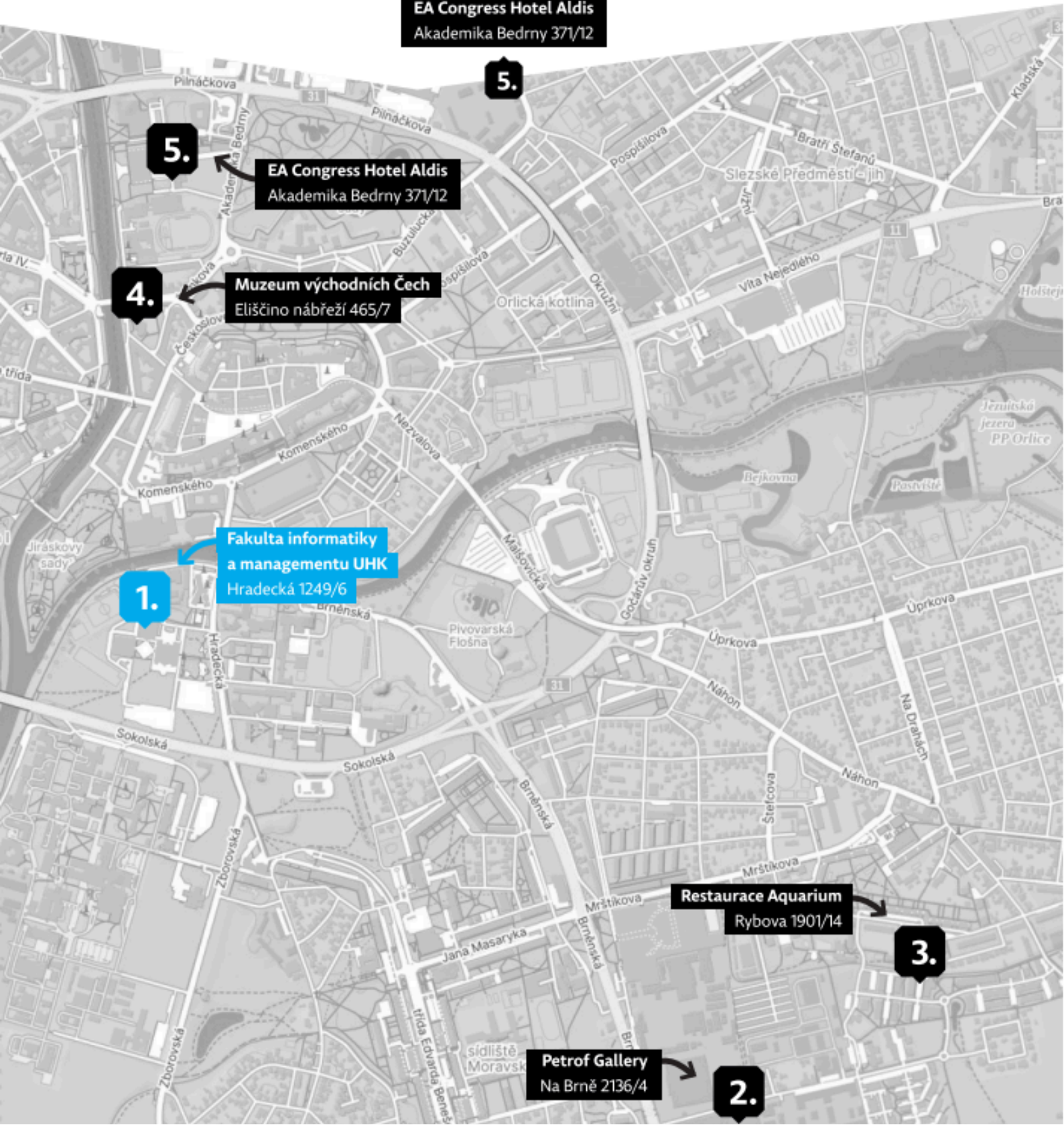
Rybova 1901/14

3.

Petrof Gallery

Na Brně 2136/4

2.





Unterstützt von:



Deutscher Akademischer Austauschdienst  
Německá akademická výměnná služba

Česko-německý  
fond budoucnosti



Deutsch-Tschechischer  
Zukunftsfonds



**HRADEC KRÁLOVÉ**

**SKODA**



**PETROF**<sup>®</sup>  
PIANOS SINCE 1864



*Matějovský*<sup>®</sup>  
LAND OF DREAMING

